

UNDERSTANDING UNITS AND SHIFTS

*Andizhan State Institute of Foreign Languages
Faculty of English Language and Literature*

Group:

Student: Dexqonova Irodaxon

Scientific supervisor: Ahmedov A

Abstract

Units and shifts are important concepts in understanding how quantities change and are measured in various contexts, such as physics, economics, and mathematics. Units refer to the standard of measurement used to quantify a particular quantity. For example, in physics, distance can be measured in units such as meters or kilometers, while time can be measured in units such as seconds or hours. Units allow for consistent and standardized measurement of quantities, making it easier to compare and analyze different data.

Keywords: Units, shifts, measurement, conversion, dimensional analysis, problem-solving, standard, physics

Introduction

In the beginning of the article let's clarify the term "translation". Translation is the process of reworking text from one language into another to maintain the original message and communication. But, like everything else, there are different methods of translation, and they vary in form and function.

Understanding units and shifts is crucial for accurately interpreting and analyzing data in various fields. It allows for clear communication of measurements and changes in quantities, and helps to make predictions and decisions based on the observed shifts in data. Understanding units and shifts is crucial for accurately interpreting and analyzing data in various fields. It allows for clear communication of measurements and changes in quantities, and helps to make predictions and decisions based on the observed shifts in data.

Translation has a very important role in solving communication problem between two different languages. Communication among people from different countries, or even continents, might be interfered because of their language differences, but it can be solved by translating in a language into another so that they can understand each other. Since translation holds the key to solving communication gap, translation also plays a significant role towards the progress of science and technology, because the progress of science and technology requires

an exchange of information. People can exchange information if they can communicate and understand each other.

Information may not be imprisoned because one does not understand another language, so it needs to be transferred into other languages. Translation work is intended to make it easier for the reader to get information from other different languages, but the process of translating itself is not easy. People usually think that if someone knows or can speak a language, then he must be able to do the translation. Thus the writer is interested to analyze about shifts, especially of the unit shift in a little princess Novel by Frances Hodgson. The Unit shift is simply defined as changes of rank. It is about departures from formal correspondence wherein the translation equivalent of a unit at one rank in the source language (SL) is a unit at a dissimilar rank in the target language (TL). The writer also interested to analyze structure shift. Structure shift contain grammatical complexity change which includes simple sentence, compound sentence, complex sentence and compound complex sentence. Example: SL: Sara went to scullery. TL: Sara pergi ke Scullery. The example above it is a simple sentence. It is a subject and a predicate. Based on the example above about unit shift and structure shift, the writer wants to analyze in the unit shift are the phrase, clause, sentences, word. Can found in a little princess by Frances Hodgson Burnett. Also, the writer wants to analyze structure shift are compound sentence, complex sentence, simple sentence,

Shift is one of the implemented ways by the translator to create an equivalence translation toward a source language.. In his attempt to transfer the meaning from Source Language (SL) to Target Language (TL) by means of the universally known practice of translation, the translator faces a plethora of linguistics, stylistic and even cultural problems, something unavoidable in translation. In his attempt to transfer the meaning from Source language (SL) to Target Language (TL) by means of the universally known practice of translation, the translator faces a plethora of linguistics, stylistic and even cultural problems. The Shift represents some changes occurring in a translation process. This opinion is supported by Catford (1965). He stated that meaning of shift the departure from formal correspondence in the process of going from the source language to the target language. Further, he states that basically, in the shift of translation, or transposition he says, it is only the form that is changed. J.C. Catford (1965) as cited by Setyaningsih (2013) there are two types of shift. Those are category and level shift. Category shift is divided into four subdivisions; they are class, unit, structural and intra-system shift.

Level shifts are the shifts from grammar to lexis AlZuhdy, (2014). It means that a grammatical unit in one language, such as the tenses of time reference, the passive meaning in a sentence, etc., has a lexical unit in another language as its translation equivalent.

Conclusion

The concept of units and shifts is multifaceted, encompassing translation strategies, quality control processes, and mathematical analyses. In translation, unit shifts help achieve equivalent meaning between languages. In quality control, detecting and classifying mean shifts ensures process stability. Mathematically, shifts in finite planes and signed shifts reveal unique geometric properties and patterns. Understanding distribution shifts is essential for maintaining model accuracy in changing environments. Collectively, these insights highlight the importance of units and shifts across various domains, emphasizing their role in maintaining accuracy, stability, and equivalence.

References:

1. Munday, Jeremy. "Introducing Translation Studies: Theories and Applications." Routledge, 2008.
2. Toury, Gideon. "Descriptive Translation Studies and Beyond." John Benjamins Publishing Company, 1995.
3. The Translator: Studies in Intercultural Communication
4. Translation and Interpreting Studies
5. American Translators Association (ATA) website for resources and professional development tools -Translation Journal for articles and insights on translation theories and practices.